



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0469

Lunedì 15.06.2015

Avviso di Conferenza Stampa

Testo in lingua italiana

Testo in lingua inglese

Testo in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Si informano i giornalisti accreditati che **giovedì 18 giugno 2015**, alle **ore 11.00**, nell'Aula Nuova del Sinodo in Vaticano, si terrà la Conferenza Stampa di **presentazione dell'Enciclica di Sua Santità Papa Francesco « *Laudato si'*, sulla cura della casa comune** ».

Interverranno:

- **Em.mo Card. Peter Kodwo Appiah Turkson**, Presidente del Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace;
- **Sua Eminenza il Metropolita di Pergamo John Zizioulas** in rappresentanza del Patriarcato Ecumenico e della Chiesa Ortodossa;
- **Prof. John Schellnhuber**, Fondatore e Direttore del Potsdam Institute for Climate Impact Research;
- **Dr. Carolyn Woo**, CEO e Presidente del Catholic Relief Services e già Decano del Mendoza College of Business, University of Notre Dame, U.S.A.

Sarà disponibile il servizio di traduzione simultanea in italiano, francese, inglese, spagnolo e dal tedesco.

Dopo gli interventi dei Relatori è previsto un tempo limitato per le domande dei giornalisti.

L'Enciclica è da considerarsi in **embargo assoluto fino alle ore 12 di giovedì 18 giugno 2015.**

Il testo dell'Enciclica - in lingua italiana, francese, inglese, tedesca, spagnola, portoghese e polacca (in formato cartaceo e/o digitale) sarà a disposizione dei giornalisti accreditati **a partire dalle ore 9 di giovedì 18 giugno.**

Nota per l'accesso dei giornalisti all'Aula del Sinodo

I redattori, gli operatori televisivi e i fotografi interessati dovranno chiedere l'accreditamento inviando una mail all'indirizzo accreditamenti@pressva.va.

Coloro che sono già accreditati in Sala Stampa sono invitati a segnalare la loro partecipazione all'Ufficio Accrediti, **entro e non oltre martedì 16 giugno.**

L'ingresso all'Aula del Sinodo è dal piazzale del Petriano. Gli operatori televisivi si troveranno 30 minuti prima dell'inizio. I fotoreporter 15 minuti prima. I giornalisti sono invitati a prendere posto in Aula 10 minuti prima dell'inizio della Conferenza Stampa.

[00975-IT.02]

Testo in lingua inglese

Accredited journalists are informed that on **Thursday, 18 June 2015, at 11 am** in the **New Synod Hall** in Vatican City, a Press Conference will be held for the **presentation of His Holiness Pope Francis' Encyclical « *Laudato si'*, on the care of our common home** ».

The speakers will be:

- **Cardinal Peter Kodwo Appiah Turkson**, President of the Pontifical Council for Justice and Peace;
- **His Eminence Metropolitan John (Zizioulas)** of Pergamon, representing the Ecumenical Patriarchate and the Orthodox Church;
- **Prof. John Schellnhuber**, Founding Director of the Potsdam Institute for Climate Impact Research;
- **Dr. Carolyn Woo**, CEO and President of Catholic Relief Services and former dean of the Mendoza College of Business, University of Notre Dame, U.S.A.

A simultaneous translation service will be available in Italian, French, English, Spanish and from German.

Following the presentations by the Speakers, a limited time will be available for questions from journalists.

The Encyclical is to be considered **under full embargo until noon on Thursday, 18 June 2015.**

The text of the Encyclical – in Italian, French, English, German, Spanish, Portuguese and Polish (in digital and/or paper format) will be available to accredited journalists **from 9 am on Thursday 18 June.**

Note regarding access to the Synod Hall for journalists

Interested journalists, cameramen and photographers can request accreditation by email at accreditamenti@pressva.va.

Those who are already accredited at the Press Office are invited to indicate their participation at the Accreditations Office, **no later than Tuesday 16 June**.

Access to the Synod Hall is via Piazzale del Petriano. Cameramen are required to arrive 30 minutes in advance, photographers 15 minutes. Journalists are invited to take their seats in the Hall ten minutes before the beginning of the Press Conference.

[00975-EN.02]

Testo in lingua spagnola

Informamos a los periodistas acreditados de que el **jueves, 18 de junio 2015, a las 11:00, en el Aula Nueva del Sínodo**, en el Vaticano, se celebrará la rueda de prensa para **presentar la encíclica de Su Santidad el Papa Francisco « *Laudato si'*, sobre el cuidado de la casa común »**.

Intervendrán:

- **Su Eminencia el cardenal Peter Turkson**, Presidente del Pontificio Consejo Justicia y Paz;
- **Su Eminencia el Metropolitano de Pérgamo John Zizioulas** en representación del Patriarcado Ecuménico y de la Iglesia Ortodoxa;
- **Prof. John Schellnhuber**, Fundador y Director del Instituto de Potsdam para la Investigación del Impacto Climático;
- **Sra Carolyn Y. Woo**, Directora Ejecutiva y Presidenta del *Catholic Relief Services* (CRS) y ex Decana del *Mendoza College of Business de la Universidad de Notre Dame* (Estados Unidos).

Habrà traducción simultánea en italiano, francés, inglés, español y del alemán.

Después de las intervenciones de los relatores habrá un tiempo limitado para las preguntas de los periodistas.

La encíclica se considera en embargo absoluto, **hasta las 12 horas del jueves, 18 de junio 2015**.

El texto de la encíclica - en italiano, francés, inglés, alemán, español, portugués y polaco (en formato impreso y / o digital) estará disponible para los periodistas **acreditados a partir de las 9.00 del jueves, 18 de junio**.

Nota para el acceso de los periodistas al Aula del Sínodo

Los redactores, camarógrafos y fotógrafos interesados deben solicitar la acreditación mediante el envío de un correo electrónico a la dirección accreditamenti@press.va.

Los que ya están acreditados en la Oficina de Prensa están invitados a indicar su participación en la Oficina de Acreditación, **a más tardar el martes 16 de junio**.

La entrada al Aula del Sínodo se efectúa desde el Petriano. Los operadores de televisión se encontrarán allí 30 minutos antes del comienzo. Los fotógrafos 15 minutos antes. Los periodistas están invitados a tomar asiento en el Aula 10 minutos antes del comienzo de la conferencia de prensa.

[00975-ES.02]

[B0469-XX.02]